

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 870/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Απριλίου 1995

σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών μεταξύ ναυτιλιακών εταιρειών τακτικών γραμμών (κοινοπραξίες) δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 479/92 του Συμβουλίου

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 479/92 του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1992 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης επί ορισμένων κατηγοριών συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών μεταξύ ναυτιλιακών εταιρειών τακτικών γραμμών (consortia) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας,

μετά από τη δημοσίευση του σχεδίου του παρόντος κανονισμού <sup>(2)</sup>,

μετά από διαβουλεύσεις με τη Συμβουλευτική Επιτροπή Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων στον Τομέα των Θαλάσσιων Μεταφορών,

Εκτιμώντας:

- (1) Ότι ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών μεταξύ ναυτιλιακών εταιρειών με αντικείμενο τη συνεκμετάλλευση υπηρεσιών στις τακτικές γραμμές θαλασσιών μεταφορών (κοινοπραξίες), χάρη στη συνεργασία που αυτές συνεπάγονται μεταξύ των ναυτιλιακών εταιρειών που είναι αντισυμβαλλόμενα μέρη σε αυτές, μπορούν να περιορίσουν τον ανταγωνισμό εντός της κοινής αγοράς και να ζημιώσουν το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών και ότι είναι, ως εκ τούτου, δυνατόν να υπαχθούν στην απαγόρευση που θεσπίζεται στο άρθρο 85 παράγραφος 1 της συνθήκης·
- (2) Ότι από την ανάλυση των συμφωνιών για τη σύσταση κοινοπραξιών στην οποία προέβη η Επιτροπή προκύπτει ότι μεγάλος αριθμός των συμφωνιών μπορεί παράλληλα αυτά κανονικά να θεωρηθεί ότι πληροί τους όρους του άρθρου 85 παράγραφος 3 και ότι επομένως είναι αναγκαία να προσδιοριστεί αυτή η κατηγορία κοινοπραξιών·
- (3) Ότι για την εκπόνηση του εν λόγω κανονισμού, η Επιτροπή έλαβε δεόντως υπόψη τις ιδιομορφίες των θαλασσιών μεταφορών —ότι οι ιδιομορφίες αυτές αποτελούν επίσης σημαντικό στοιχείο για την αξιολόγηση της Επιτροπής σε περίπτωση που χρειαστεί να εξετάσει περιπτώσεις κοινοπραξιών που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας απαλλαγής κατά κατηγορίες·
- (4) Ότι οι κοινοπραξίες, όπως ορίζονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, συμβάλλουν εν γένει στη βελτίωση της παραγωγικότητας και της ποιότητας

των υπηρεσιών τακτικών γραμμών χάρη στον εξορθολογισμό των δραστηριοτήτων των εταιρειών μελών τους, και χάρη στις οικονομίες κλίμακας που είναι δυνατές στο επίπεδο της εκμετάλλευσης των σκαφών και των λιμενικών εγκαταστάσεων και ότι συμβάλλουν επίσης στην προαγωγή της τεχνικής και οικονομικής προόδου, διευκολύνοντας και προτρέποντας την αύξηση της χρησιμοποίησης των εμπορευματοκιβωτίων, καθώς και την αποτελεσματικότερη χρησιμοποίηση της χωρητικότητας των πλοίων·

- (5) Ότι οι χρήστες των θαλασσιών υπηρεσιών που προσφέρουν οι κοινοπραξίες αποκομίζουν εν γένει δίκαιο μερίδιο των πλεονεκτημάτων που πηγάζουν από τη βελτίωση της παραγωγικότητας και της ποιότητας των υπηρεσιών που είναι απόρροια της ύπαρξης των εν λόγω κοινοπραξιών· ότι τα προαναφερόμενα πλεονεκτήματα μπορεί να λάβουν μεταξύ άλλων τη μορφή βελτίωσης της συχνότητας εξυπηρέτησης δρομολογίων και προσέγγισης σε λιμένες ή της καλύτερης διευθέτησης των εν λόγω δρομολογίων, καθώς και της βελτιωμένης ποιότητας και της εξατομικευσης των προσφερόμενων υπηρεσιών, γεγονός που θα είναι απόρροια της χρησιμοποίησης περισσότερο σύγχρονων σκαφών και εξοπλισμού, λιμενικού ή μη· ότι οι χρήστες δεν είναι σε θέση να αποκομίσουν ωστόσο τα ουσιαστικά οφέλη παρά μόνο στο βαθμό που υπάρχει ικανοποιητικός ανταγωνισμός στα δρομολόγια στα οποία ασκούν δραστηριότητες οι κοινοπραξίες·
- (6) Ότι υπάρχει, κατά συνέπεια, περίπτωση οι συμφωνίες αυτές να δικαιούνται το ευεργέτημα της απαλλαγής κατά κατηγορία, στο βαθμό που δεν παρέχουν στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις τη δυνατότητα εξάλειψης του ανταγωνισμού για σημαντικό τμήμα των εν λόγω δρομολογίων· ότι, για να ληφθούν υπόψη οι συνεχώς μεταβαλλόμενες συνθήκες που επικρατούν στην αγορά των θαλασσιών μεταφορών και οι συχνές τροποποιήσεις που επιφέρουν τα αντισυμβαλλόμενα μέρη στις ρήτρες των συμφωνιών σύναψης κοινοπραξιών ή στις δραστηριότητες που ασκούν στο πλαίσιο τους, αντικείμενο του παρόντος κανονισμού είναι να αποσαφηνιστούν οι όροι που πρέπει να πληρούν οι κοινοπραξίες ούτως ώστε να υπαχθούν στο ευεργέτημα της απαλλαγής κατά κατηγορία που παρέχεται από τον κανονισμό αυτό·
- (7) Ότι ένα από τα βασικά χαρακτηριστικά που είναι συμφύη στις κοινοπραξίες, προκειμένου να παράσχουν από κοινού μια υπηρεσία, είναι η προσαρμογή της χωρητικότητας· ότι τούτο δεν ισχύει στην περίπτωση μη χρησιμοποίησης ορισμένου ποσοστού της χωρητικότητας των πλοίων που χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο μιας κοινοπραξίας·

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 55 της 29. 2. 1992, σ. 3.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 63 της 1. 3. 1994, σ. 8.

- (8) 'Ότι η απαλλαγή κατά κατηγορία που χορηγείται βάσει του παρόντος κανονισμού καλύπτει τόσο τις κοινοπραξίες που λειτουργούν στο πλαίσιο μιας ναυτιλιακής διάσκεψης, όσο και τις κοινοπραξίες που ασκούν δραστηριότητες εκτός του πλαισίου των διασκέψεων αυτών, με εξαίρεση τις ενδεχόμενες δραστηριότητές τους για τον από κοινού καθορισμό του ύψους των ναύλων·
- (9) 'Ότι ο καθορισμός των τιμών εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας· ότι τα μέλη μιας κοινοπραξίας που επιθυμούν να καθορίσουν από κοινού τιμές και τα οποία δεν πληρούν τα κριτήρια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86, πρέπει να ζητήσουν ατομική εξαίρεση·
- (10) 'Ότι οι πρώτοι όροι από τους οποίους πρέπει να συνδεύεται η απαλλαγή κατά κατηγορία, πρέπει να συμβάλλουν ώστε ένα δίκαιο μέρος των πλεονεκτημάτων που απορρέουν από την αυξημένη αποτελεσματικότητα καθώς και από τα άλλα πλεονεκτήματα που προσφέρουν οι κοινοπραξίες, να είναι δυνατόν να μετακυλιέται στους χρήστες των μεταφορών·
- (11) 'Ότι πρέπει να θεωρείται ότι πληρούται ο προαναφερθείς όρος του άρθρου 85 παράγραφος 3, όταν η κοινοπραξία σε μια ή περισσότερες από τις τρεις κατωτέρω περιγραφόμενες καταστάσεις:
- όταν μεταξύ των μελών της διάσκεψης, στο πλαίσιο της οποίας λειτουργεί η κοινοπραξία, υπάρχει πραγματικός ανταγωνισμός σε θέματα τιμών συνεπεία της ανεξάρτητης διαμόρφωσης των ναύλων (independent rate action),
  - όταν εντός της διάσκεψης, στο πλαίσιο της οποίας λειτουργεί η κοινοπραξία, υπάρχει επαρκής βαθμός πραγματικού ανταγωνισμού, ως προς τις προσφερόμενες υπηρεσίες, μεταξύ των μελών της κοινοπραξίας και των υπολοίπων μελών της διάσκεψης που δεν συμμετέχουν στην κοινοπραξία· λόγω του ότι η συμφωνία σχετικά με τη διάσκεψη επιτρέπει ρητά στις κοινοπραξίες να προσφέρουν διευθετήσεις παροχής δικών τους υπηρεσιών οι οποίες ενδέχεται να αφορούν για παράδειγμα την προσφορά μόνον από την κοινοπραξία υπηρεσιών με τη μορφή της «εγκαιρης παράδοσης» (just in time delivery) ή με τη μορφή της τελειοποιημένης ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων (Electronic data interchange-EDI), που επιτρέπει ανά πάσα στιγμή να επισημανθεί στους χρήστες σε ποιο σημείο βρίσκονται τα εμπορεύματά τους ή κάποια αξιοσημείωτη αύξηση της συχνότητας στην εξυπηρέτηση δρομολογίων και την προσέγγιση λιμένων στο πλαίσιο των υπηρεσιών που προσφέρει η κοινοπραξία, σε σχέση με τα αντίστοιχα δρομολόγια που προσφέρονται από τη διάσκεψη,
  - στις περιπτώσεις που τα μέλη της κοινοπραξίας έχουν να αντιμετωπίσουν αποτελεσματικό ανταγωνισμό, υπαρκτό ή δυνητικό, από εταιρείες που δεν συμμετέχουν στην κοινοπραξία ως μέλη, ανεξάρτητα από το αν υπάρχει ή δεν υπάρχει διάσκεψη που ασκεί δραστηριότητες στη διαδρομή·
- (12) 'Ότι για να πληρωθεί και αυτή η απαίτηση του άρθρου 85 παράγραφος 3 πρέπει επίσης να προβλεφθεί η θέσπιση ενός όρου με τον οποίο θα επιδιώκεται η προώθηση του ατομικού ανταγωνισμού αναφορικά με την ποιότητα των παρεχομένων υπηρεσιών μεταξύ των μελών που συμμετέχουν στις κοινοπραξίες, καθώς και μεταξύ των κοινοπραξιών και των υπολοίπων ναυτιλιακών εταιρειών που ασκούν δραστηριότητες μεταφορών·
- (13) 'Ότι πρέπει να θεσπιστεί όρος σύμφωνα με τον οποίο, οι κοινοπραξίες και τα μέλη τους, δεν μπορούν να διαφοροποιούν τις τιμές τους και τους όρους μεταφοράς στην ίδια γραμμή με αποκλειστικό κριτήριο τη χώρα καταγωγής ή προορισμού των μεταφερόμενων προϊόντων και να προκαλούν με τον τρόπο αυτό εκτός της Κοινότητας εκτροπές του εμπορίου που θα ζημίωναν ορισμένους λιμένες, ναυλωτές, μεταφορείς ή βοηθητικούς μεταφορείς, εκτός εάν οι τιμές ή οι όροι μπορούν να αιτιολογηθούν με οικονομικά κριτήρια·
- (14) 'Ότι στόχος των προβλεπόμενων όρων θα έπρεπε εξάλλου να είναι να παρεμποδιστούν οι κοινοπραξίες από την επιβολή περιορισμών στον ανταγωνισμό που δεν είναι απαραίτητοι για την επίτευξη των αντικειμενικών στόχων που δικαιολογούν την χορήγηση της απαλλαγής· ότι προς το σκοπό αυτό οι συμφωνίες σύστασης κοινοπραξιών πρέπει να περιλαμβάνουν διατάξεις με τις οποίες παρέχονται σε κάθε ναυτιλιακή εταιρεία, που συμμετέχει στις προαναφερθείσες συμφωνίες, η δυνατότητα να εγκαταλείψει την κοινοπραξία, τηρώντας εύλογη προθεσμία καταγγελίας· ότι, ωστόσο, για τις κοινοπραξίες προηγμένης ολοκλήρωσης ή/και ηυξημένων πρέπει να προβλεφθούν μεγαλύτερες προθεσμίες καταγγελίας ώστε να ληφθούν με τον τρόπο αυτό υπόψη οι σημαντικές επενδύσεις που έχουν γίνει για τη σύστασή τους και οι μεγαλύτερες ανάγκες αναδιοργάνωσής τους σε περίπτωση αποχώρησης ενός των μελών τους· ότι ενδείκνυται επίσης να προβλεφθεί ότι, στις περιπτώσεις που η κοινοπραξία λειτουργεί διαθέτοντας κοινές δομές εμπορίας, θα πρέπει να παραχωρείται σε κάθε μέλος της κοινοπραξίας το δικαίωμα εφαρμογής ανεξάρτητων μεθόδων μάρκετινγκ, υπό τον όρο ότι θα απευθύνεται σχετική προειδοποίηση μέσα σε εύλογη χρονική προθεσμία·
- (15) 'Ότι η απαλλαγή πρέπει να χορηγείται μόνο στις κοινοπραξίες που δεν παρέχουν έρεσμα για την κατάργηση του ανταγωνισμού για σημαντικό μέρος των εν λόγω υπηρεσιών·
- (16) 'Ότι προκειμένου περί απαλλαγής κατά κατηγορίες, πρέπει για λόγους ασφάλειας του δικαίου, να ληφθεί υπόψη το μερίδιο που κατέχει η κοινοπραξία στην απευθείας μεταφορά μεταξύ των σειρών λιμένων που εξυπηρετεί, το οποίο υπολογίζεται βάσει του συνόλου των λιμένων που εξυπηρετεί·
- (17) 'Ότι για να εκτιμηθεί η ύπαρξη αποτελεσματικού ανταγωνισμού προκειμένου περί ατομικής εξαίρεσης, πρέπει να ληφθεί υπόψη όχι μόνο η απευθείας μεταφορά μεταξύ των σειρών λιμένων που εξυπηρετεί η κοινοπραξία, αλλά και ο ενδεχόμενος ανταγωνισμός από άλλες ναυτιλιακές εταιρείες που παρέχουν υπηρεσίες τακτικών γραμμών από λιμένες δυνάμενους να υποκαταστήσουν εκείνους που εξυπηρετεί η κοινοπραξία και, ενδεχομένως, από άλλα μέσα μεταφοράς·

(1) ΕΕ αριθ. L 378 της 31. 12. 1986, σ. 4.

- (18) 'Ότι, συνεπώς, η απαλλαγή κατά κατηγορίες που χορηγείται από τον παρόντα κανονισμό εφαρμόζεται συνεπώς μόνο υπό τον όρο ότι το εν λόγω μερίδιο μεταφορικών υπηρεσιών που κατέχει η κοινοπραξία δεν υπερβαίνει ορισμένο μέγεθος·
- (19) 'Ότι για τις κοινοπραξίες που λειτουργούν στο πλαίσιο διάσκεψης θα πρέπει να προβλεφθεί μικρότερο μερίδιο μεταφορικών υπηρεσιών λόγω του ότι οι συμφωνίες αυτές επικαλύπτονται με μια περιοριστική συμφωνία που ισχύει ήδη στη διαδρομή·
- (20) 'Ότι ενδείκνυται πάντως να προβλεφθεί, για τις κοινοπραξίες που υπερβαίνουν τα οριζόμενα στον παρόντα κανονισμό όρια κατά συγκεκριμένο ποσοστό αλλά αντιμεταπίζουν πραγματικό ανταγωνισμό στη διαδρομή που εξυπηρετούν, μια απλοποιημένη διαδικασία ώστε να μπορούν να επωφεληθούν από την ασφάλεια δικαίου που προσφέρει μια απαλλαγή κατά κατηγορίες· ότι μια τέτοια διαδικασία πρέπει να παρέχει ταυτοχρόνως στην Επιτροπή τη δυνατότητα να εποπτεύει αποτελεσματικά και να απλουστεύει τον διοικητικό έλεγχο των συμπράξεων·
- (21) 'Ότι, στις κοινοπραξίες που υπερβαίνουν το προαναφερόμενο όριο μπορεί να χορηγηθεί απαλλαγή με ατομικές αποφάσεις, εφόσον οι κοινοπραξίες αυτές πληρούν τους όρους του άρθρου 85 παράγραφος 3 λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιομορφίες των θαλασσίων μεταφορών·
- (22) 'Ότι ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται μόνο στη συμφωνία που έχει συναφθεί μεταξύ των μελών μιας κοινοπραξίας και ότι συνεπώς η απαλλαγή κατά κατηγορία δεν καλύπτει τις περιοριστικές για τον ανταγωνισμό συμφωνίες που έχουν συναφθεί μεταξύ κοινοπραξιών ή μεταξύ ενός ή περισσότερων από τα μέλη τους αφενός και άλλων εταιρειών αφετέρου· ότι δεν καλύπτει και τις περιοριστικές για τον ανταγωνισμό συμφωνίες μεταξύ διαφόρων κοινοπραξιών που δρουν στις ίδιες διαδρομές ή μεταξύ των μελών των κοινοπραξιών αυτών·
- (23) 'Ότι πρέπει επίσης να συνοδευτεί η απαλλαγή από ορισμένες υποχρεώσεις· ότι αναφορικά με το σημείο αυτό, οι χρήστες των μέσων μεταφοράς θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα, οποτεδήποτε, να λαμβάνουν γνώση των όρων των εκτέλεσης θαλασσίων μεταφορών που συνεκμεταλλεύονται τα μέλη της κοινοπραξίας, και ότι πρέπει να θεσπιστεί μια διαδικασία ουσιαστικών και αποτελεσματικών διαβουλεύσεων μεταξύ των κοινοπραξιών και των χρηστών των μέσων μεταφοράς, αναφορικά με τις δραστηριότητες καθαυτές που καλύπτουν οι συμφωνίες αυτές· ότι με τον παρόντα κανονισμό διευκρινίζεται επίσης ποια είναι η έννοια που θα πρέπει να δίνεται στον όρο των πραγματικών και αποτελεσματικών διαβουλεύσεων, αλλά πρέπει επίσης να καθοριστούν τα κυριότερα διαδικαστικά στάδια που πρέπει να ακολουθούνται στο πλαίσιο των διαβουλεύσεων αυτών· ότι η προαναφερθείσα υποχρέωση διεξαγωγής διαβουλεύσεων η οποία περιορίζεται στις καθαυτό δραστηριότητες που ασκούν οι κοινοπραξίες, θεσπίζεται ενόψει του σημει-  
 ρινού θαλάσσιου ανοίγματος της σχετικής αγοράς· ότι η διατήρηση αυτής της υποχρέωσης, σε περίπτωση τροποποίησης του παρόντος κανονισμού, χρειάζεται να επανεξεταστεί υπό το φώς των εξελίξεων στην αγορά·
- (24) 'Ότι οι διαβουλεύσεις αυτές είναι σε θέση να εξασφαλίσουν την αποτελεσματικότερη λειτουργία των υπηρεσιών θαλασσίων μεταφορών λαμβανομένων υπόψη και των αναγκών των χρηστών· ότι, κατά συνέπεια, θα πρέπει να χορηγηθεί απαλλαγή σε ορισμένες συμπράξεις που θα μπορούσαν να προέλθουν από τις διαβουλεύσεις αυτές·
- (25) 'Ότι η έννοια της ανωτέρας βίας για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού είναι αυτή που απορρέει από την πάγια νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·
- (26) 'Ότι στην Επιτροπή θα χρειαστεί επιπλέον να προβλεφθεί η άμεση κοινοποίηση των διαιτητικών αποφάσεων και συστάσεων που εκδίδουν τα διαμεσολαβητικά όργανα που έχουν γίνει αποδεκτά από τα αντισυμβαλλόμενα μέρη, ούτως ώστε να δοθεί στην Επιτροπή η δυνατότητα να επαληθεύσει ότι οι αποφάσεις αυτές δεν απαλλάσσουν τις κοινοπραξίες από τους όρους και τις υποχρεώσεις που θεσπίζονται βάσει του εν λόγω κανονισμού και να δεδαιωθεί έτσι ότι δεν καταστρατηγούνται οι διατάξεις των άρθρων 85 και 86·
- (27) 'Ότι πρέπει να προβλεφθεί, σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 479/92, ότι ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται αναδρομικά στις συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές που ίσχυαν κατά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του, υπό τον όρο ότι πληρούν τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στον εν λόγω κανονισμό·
- (28) 'Ότι πρέπει να προβλεφθεί ότι η απαγόρευση του άρθρου 85, παράγραφος 1, της συνθήκης, δεν εφαρμόζεται, για την καθοριζόμενη χρονική περίοδο, στις συμφωνίες σύστασης κοινοπραξίας που ίσχυαν κατά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του και που δεν πληρούν τους όρους του άρθρου 85 παράγραφος 3 όπως θεσπίζονται από τον παρόντα κανονισμό, αν οι συμφωνίες αυτές τροποποιηθούν μέσα σε ένα εξάμηνο από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού προκειμένου να συμμορφωθούν με τους όρους του και αν οι τροποποιήσεις αυτές γνωστοποιηθούν στην Επιτροπή·
- (29) 'Ότι πρέπει να προβλεφθεί ίση και θετική μεταχείριση για τις υφιστάμενες κατά το χρόνο έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού κοινοπραξίες, οι οποίες αν και υπερβαίνουν τα όρια ως προς τα μερίδια αγοράς που απαιτούνται για απαλλαγή από τον παρόντα κανονισμό, πληρούν κατά τα άλλα τους λοιπούς όρους του θέτει ο παρών κανονισμός·
- (30) 'Ότι πρέπει να προβλεφθούν, σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 479/92, οι περιπτώσεις στις οποίες η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα να άρει από τις επιχειρήσεις το ευεργέτημα της απαλλαγής κατά κατηγορία·

- (31) Ότι για τις συμφωνίες που εξαιρούνται αυτοδικαίως, βάσει των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, δεν χρειάζεται να υποβληθεί αίτηση βάσει του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86· ότι εναπόκειται, παρ' όλα αυτά, στη διακριτική ευχέρεια των επιχειρήσεων, σε περιπτώσεις σοβαρών αμφιβολιών, να ζητήσουν από την Επιτροπή να κηρύξει τις συμφωνίες τους συμβάσιμες με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού·
- (32) Ότι ο παρών κανονισμός δεν παρακωλύει την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 86 της συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## ΤΙΤΛΟΣ I

### ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

#### Άρθρο 1

##### Ορισμοί

Για τους σκοπούς της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, οι όροι που ακολουθούν στη συνέχεια ορίζονται ως εξής:

- «Κοινοπραξία»: μια συμφωνία που συνάπτεται μεταξύ δύο τουλάχιστον μεταφορέων που εκμεταλλεύονται πλοία τα οποία εκτελούν τακτικά δρομολόγια διεθνών θαλάσσιων μεταφορών για τους σκοπούς της αποκλειστικής μεταφοράς εμπορευμάτων, κυρίως μέσω εμπορευματοκιβωτίων, σε μια ειδική γραμμή με αντικειμενικό σκοπό την καθιέρωση μορφών συνεργασίας για την συνεκμετάλλευση υπηρεσίας θαλάσσιας μεταφοράς με βελτίωση του επιπέδου των υπηρεσιών, τις οποίες παρέχει μεμονωμένα μη υπάρχουσας κοινοπραξίας, το κάθε μέλος της, για να επιτευχθεί εξορθολογισμός των δραστηριοτήτων τους και αυτό μέσω διευθετήσεων τεχνικού, λειτουργικού ή/και εμπορικού χαρακτήρα με εξαίρεση τον καθορισμό των τιμών.
- «Τακτική γραμμή θαλάσσιας μεταφοράς»: μεταφορά εμπορευμάτων που πραγματοποιείται τακτικά μέσω δρομολογίων ή ειδικών δρομολογίων μεταξύ λιμένων και σύμφωνα με ωράρια και ημερομηνίες που έχουν αναγγελθεί εκ των προτέρων και η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί περιστασιακά από οποιονδήποτε χρήστη επ' αμοιβή.
- «Διευθέτηση παροχής υπηρεσιών»: συμβατική διεθέτηση που συνάπτεται μεταξύ ενός ή περισσότερων χρηστών μεταφορικών υπηρεσιών και ενός μεμονωμένου μέλους κάποιας κοινοπραξίας ή μιας κοινοπραξίας, βάσει της οποίας αναλαμβάνεται ατομικά από μέλος της κοινοπραξίας ή κοινοπραξία η δέσμευση έναντι του χρήστη, σε αντάλλαγμα της δικής του δέσμευσης να αναθέσει τη μεταφορά κάποιας ποσότητας εμπορευμάτων στην προαναφερθείσα κοινοπραξία μέσα σε δεδομένο χρονικό διάστημα, να του παρασχεθούν υπηρεσίες καθορισμένης και εξατομικευμένης ποιότητας, που είναι ειδικά προσαρμοσμένες στις ανάγκες του.
- «Χρήστης των μεταφορών»: κάθε επιχείρηση (για παράδειγμα οι ναυλωτές, οι τελικοί παραλήπτες, οι επιχειρήσεις διαμετακόμισης κ.λπ.), καθόσον έχουν συνάψει ή έχουν εκδηλώσει την πρόθεση σύναψης συμβατικής

συμφωνίας με κάποια κοινοπραξία (ή με κάποιο από τα μέλη της), με σκοπό τη μεταφορά εμπορευμάτων, ή κάθε ένωση ναυλωτών η επιχειρήσεων διαμετακόμισης.

- «Η ανεξάρτητη διαμόρφωση των ναύλων» (Independent rate action): το δικαίωμα για το μέλος της ναυτιλιακής διάσκεψης να προσφέρει κατά περίπτωση για εμπορεύματα ναύλους της διάσκεψης, υπό τον όρο ότι προειδοποιεί σχετικά με τα άλλα μέλη της.

#### Άρθρο 2

##### Πεδίο εφαρμογής

Ο παρών κανονισμός αφορά τις κοινοπραξίες μόνο στο βαθμό που εκτελούν τακτικές γραμμές διεθνών θαλασσιών μεταφορών από ή προς έναν ή περισσότερους λιμένες της Κοινότητας.

## ΤΙΤΛΟΣ II

### ΑΠΑΛΛΑΓΕΣ

#### Άρθρο 3

##### Εξαιρούμενες συμφωνίες

1. Δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και υπό την επιφύλαξη των όρων και υποχρεώσεων που θεσπίζονται στον παρόντα κανονισμό, το άρθρο 85 παράγραφος 1 της συνθήκης κηρύσσεται ανεφάρμοστο επί των δραστηριοτήτων που περιγράφονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου και οι οποίες σχετίζονται με τις συμφωνίες σύστασης κοινοπραξιών, όπως αυτές καθορίζονται στ άρθρα 1 και 2 του παρόντος κανονισμού.
2. Η κήρυξη μη εφαρμογής καλύπτει μόνο τις ακόλουθες δραστηριότητες:
  - α) τις πράξεις που σχετίζονται με τη συνεκμετάλλευση τακτικών γραμμών θαλασσιών μεταφορών, που μπορεί να συμπεριλαμβάνουν αποκλειστικά τις ακόλουθες δραστηριότητες:
    - i) τον συντονισμό ή/και τον κοινό καθορισμό των ωραρίων των ταξιδιών, καθώς και τον προσδιορισμό των ενδιάμεσων λιμένων,
    - ii) την ανταλλαγή, την πώληση ή την αμοιβαία ναύλωση χώρου ή θέσεων εμπορευματοκιβωτίων στα πλοία,
    - iii) τη συνεκμετάλλευση με τη μορφή της κοινοπραξίας (pooling) πλοίων ή/και λιμενικών εγκαταστάσεων,
    - iv) τη χρήση ενός ή περισσότερων γραφείων κοινής εκμετάλλευσης,
    - v) τη διάθεση εμπορευματοκιβωτίων, αμαξωμάτων και άλλου εξοπλισμού ή/και συμβάσεων εκμίσθωσης, χρηματοδοτικής μίσθωσης ή αγοράς του εξοπλισμού αυτού,
    - vi) τη χρησιμοποίηση συστήματος ανταλλαγής ηλεκτρονικών δεδομένων ή/και συστήματος κοινής τεκμηρίωσης·
  - β) προσωρινές προσαρμογές χωρητικότητας·
  - γ) τη συνεκμετάλλευση ή τη χρησιμοποίηση από κοινού λιμενικών τερματικών σταθμών και τις συναφείς με

τους σταθμούς αυτούς υπηρεσίες (όπως π.χ. τις υπηρεσίες φόρτωσης σε φορτηγίδες ή στοιθασίας).

- δ) τη συμμετοχή σε ένα ή περισσότερα κοινά ταμεία συνεκμετάλλευσης: ταμείο χωρητικότητας, εσόδων ή·
- ε) την εξάσκηση από κοινού των δικαιωμάτων ψήφου που κατέχει η κοινοπραξία στη διάσκεψη στην οποία τα μέλη της, στο βαθμό που η ψηφοφορία αναφορικά με την οποία ασκούνται από κοινού τα προαναφερόμενα δικαιώματα ψήφου, σχετίζεται με τις δραστηριότητες της κοινοπραξίας καθ'αυτές·
- στ) την ύπαρξη υποδομών κοινής εμπορίας ή/και την έκδοση κοινής φορτωτικής·
- ζ) οποιαδήποτε άλλη συναφή δραστηριότητα με αυτές που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως στ) του παρόντος άρθρου, η οποία είναι απαραίτητη για την εφαρμογή τους.

#### Άρθρο 4

##### Μη χρησιμοποίηση της χωρητικότητας

Η απαλλαγή που προβλέπεται στο άρθρο 3 δεν εφαρμόζεται σε κοινοπραξία, σε περίπτωση που η τελευταία περιέχει διευθετήσεις σχετικά με τη μη χρησιμοποίηση της υφιστάμενης χωρητικότητας, βάσει των οποίων οι ναυτιλιακές εταιρείες που συμμετέχουν στην κοινοπραξία αποφεύγουν να χρησιμοποιούν ορισμένο ποσοστό της χωρητικότητας των πλοίων που χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο της κοινοπραξίας.

#### ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

##### ΟΡΟΙ ΤΗΣ ΑΠΑΛΛΑΓΗΣ

#### Άρθρο 5

##### Βασικός όρος για τη χορήγηση της απαλλαγής

Η απαλλαγή που θεσπίζεται στο άρθρο 3 ισχύει μόνον αν πληρούνται μία ή περισσότερες από τις κατωτέρω περιγραφόμενες προϋποθέσεις:

- να επικρατεί μεταξύ των μελών της διάσκεψης, στο πλαίσιο της οποίας ασκεί δραστηριότητες η κοινοπραξία, πραγματικός ανταγωνισμός σε θέματα τιμών λόγω του ότι στην κοινοπραξία ή τα μέλη της παρασχεθήκη ρητά από τη συμφωνία σύστασης της διάσκεψης, βάσει νόμιμης ή μη υποχρέωσης η άδεια για ανεξάρτητη διαμόρφωση των ναύλων επί κάθε ύψους ναύλου που προβλέπεται από τους τιμοκαταλόγους της διάσκεψης,
- να επικρατεί στο χώρο της διάσκεψης, στο πλαίσιο της οποίας ασκεί δραστηριότητες η κοινοπραξία, επαρκής βαθμός αποτελεσματικού ανταγωνισμού μεταξύ των μελών της διάσκεψης σε θέματα παροχής υπηρεσιών, λόγω του ότι με τη συμφωνία για τη διάσκεψη επιτρέπεται ρητά στην κοινοπραξία η διευθέτηση παροχής δικών της υπηρεσιών, όποια και αν είναι η φύση των υπηρεσιών αυτών, σχετικά με τη συχνότητα και την ποιότητα των προσφερομένων υπηρεσιών μεταφοράς, καθώς και ελεύθερης προσαρμογής των προσφερομένων υπηρεσιών, ανά πάσα στιγμή, ούτως ώστε να υπάρχει ανταπόκριση στα συγκεκριμένα αιτήματα που εκφράζουν οι χρήστες των μεταφορών,
- τα μέλη της κοινοπραξίας εκτίθενται σε αποτελεσματικό ανταγωνισμό, πραγματικό ή δυνητικό, που προέρχεται

από εταιρείες μη μέλη της κοινοπραξίας, είτε υπάρχει μια διάσκεψη που ασκεί δραστηριότητες στον τομέα μεταφορών είτε όχι.

#### Άρθρο 6

##### Όρος σχετικά με το μερίδιο μεταφορικής υπηρεσίας

1. Για να χορηγηθεί σε μια κοινοπραξία το ευεργέτημα της προβλεπόμενης στο άρθρο 3 απαλλαγής, πρέπει η κοινοπραξία αυτή να κατέχει στις σειρές λιμένων που εξυπηρετεί μερίδιο κατώτερο του 30 % της απευθείας μεταφοράς υπολογιζόμενης σε όγκο μεταφερόμενων εμπορευμάτων (τόνοι φορτίου ή ισοδύναμο 20 ποδών), όταν λειτουργεί στο πλαίσιο διάσκεψης και κατώτερο του 35 % όταν λειτουργεί εκτός διάσκεψης.
2. Η απαλλαγή του άρθρου 3 εξακολουθεί να εφαρμόζεται όταν, για δύο συνεχή ημερολογιακά έτη, δεν σημειώνεται υπέρβαση άνω του 10 % στο μερίδιο μεταφορικών υπηρεσιών που προβλέπεται στην πρώτη παράγραφο του παρόντος άρθρου.
3. Όταν σημειωθεί υπέρβαση των ορίων που ορίζονται στις παραγράφους 1 και 2, η προβλεπόμενη στο άρθρο 3 απαλλαγή εξακολουθεί να εφαρμόζεται για περίοδο έξι μηνών από τη λήξη του ημερολογιακού έτους κατά τη διάρκεια του οποίου σημειώθηκε η υπέρβαση. Η περίοδος αυτή παρατείνεται σε δώδεκα μήνες, αν η υπέρβαση αποδίδεται σε απερχόμενο θαλάσσιο μεταφορέα μη μέλος της κοινοπραξίας.

#### Άρθρο 7

##### Διαδικασία αντιρρήσεων

1. Δικαιούνται επίσης του ευεργετήματος της προβλεπόμενης στα άρθρα 3 και 10 απαλλαγής οι κοινοπραξίες που κατέχουν μερίδιο μεταφορικών υπηρεσιών ανώτερο του οριζόμενου στο άρθρο 6 ορίου χωρίς ωστόσο αυτό να υπερβαίνει το 50 % της απευθείας μεταφοράς, υπό τον όρο ότι οι υπό κρίση συμφωνίες κοινοποιούνται στην Επιτροπή, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4260/88 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>, και ότι η τελευταία δεν προβάλλει, εντός έξι μηνών αντιρρήσεις για την απαλλαγή.
2. Η προθεσμία των έξι μηνών υπολογίζεται από την ημέρα παραλαβής της κοινοποίησης εκ μέρους της Επιτροπής. Ωστόσο, όταν η κοινοποίηση αποσταλεί με συστημένη επιστολή, η προθεσμία αυτή αρχίζει να υπολογίζεται από την ημερομηνία που αναγράφεται στη σφραγίδα του ταχυδρομείου αποστολής.
3. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται μόνο αν:
  - α) η κοινοποίηση ή η συνοδευτική ανακοίνωση αναφέρονται ρητώς στο παρόν άρθρο και
  - β) τα πληροφοριακά στοιχεία της κοινοποίησης είναι πλήρη και ανταποκρίνονται στα πραγματικά περιστατικά.
4. Όσον αφορά τις συμφωνίες που έχουν ήδη κοινοποιηθεί κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, μπορεί να γίνει επίκληση των διατάξεων της παραγράφου 1 σε ανακοίνωση προς την Επιτροπή στην οποία θα γίνεται μνεία της κοινοποίησης καθώς και ρητή αναφορά στο παρόν άρθρο. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 και της παραγράφου 3 στοιχείο β) εφαρμόζονται κατ'αναλογία.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 376 της 31. 12. 1988, σ. 1.

5. Η Επιτροπή μπορεί να προβάλλει αντίρρηση στην απαλλαγή. Οφείλει να προβάλλει αντίρρηση όταν το ζητήσει κράτος μέλος εντός τριών μηνών από την ημερομηνία διαβίβασης στο κράτος αυτό της κοινοποίησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ή της ανακοίνωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 4. Η σχετική αίτηση πρέπει να βασίζεται σε επιχειρήματα σχετικά με τους κανόνες ανταγωνισμού της συνθήκης.

6. Η Επιτροπή μπορεί να άρει ανά πάσα στιγμή την αντίρρηση για χορήγηση απαλλαγής. Ωστόσο, όταν η αντίρρηση έχει προκληθεί από σχετική αίτηση κράτους μέλους και όταν το εν λόγω κράτος εμμένει στο αίτημά του, η αντίρρηση μπορεί να αρθεί μόνο μετά από γνωμοδότηση της συμβουλευτικής επιτροπής σε θέματα συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων στον τομέα των θαλασσιών μεταφορών.

7. Αν η αντίρρηση αρθεί διότι οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις απέδειξαν ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 85 παράγραφος 3 η απαλλαγή ισχύει από την ημερομηνία της κοινοποίησης.

8. Αν η αντίρρηση αρθεί διότι οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις τροποποίησαν τη συμφωνία, ώστε να πληρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 85 παράγραφος 3 η απαλλαγή ισχύει από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ των τροποποιήσεων.

9. Αν η Επιτροπή προβάλλει αντίρρηση και η αντίρρηση αυτή δεν αρθεί, τα αποτελέσματα της κοινοποίησης διέπονται από τις διατάξεις του τμήματος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86.

#### Άρθρο 8

##### Πρόσθετοι όροι:

Το ευεργέτημα της απαλλαγής που θεσπίζεται στα άρθρα 3 και 10 διέπεται από τους ακόλουθους πρόσθετους όρους:

Όροι σχετικοί με τη συμφωνία:

1. η κοινοπραξία οφείλει να παρέχει σε καθένα από τα μέλη της τη δυνατότητα να προσφέρει, συνάπτοντας ατομικές συμβάσεις, τις δικές του διευθετήσεις παροχής υπηρεσιών·
2. η συμφωνία σύστασης της κοινοπραξίας πρέπει να παρέχει στις ναυτιλιακές εταιρείες-μέλη της το δικαίωμα να εγκαταλείπουν την κοινοπραξία, χωρίς να διατρέχουν τον κίνδυνο να τους επιβληθεί οποιαδήποτε χρηματική ή άλλη κύρωση, όπως ιδίως υποχρεωτική παύση των μεταφορικών δραστηριοτήτων τους στο σχετικό δρομολόγιο σε συνδυασμό ή όχι με τη δυνατότητα να επαναλάβουν τις δραστηριότητές τους μετά τη λήξη ορισμένου χρονικού διαστήματος. Παρόμοιο δικαίωμα συναρτάται με τη τη χορήγηση προθεσμίας καταγγελίας 6 μηνών κατ'ανώτατο όριο, που θα μπορεί να ισχύσει έπειτα από παρέλευση αρχικής περιόδου 18 μηνών η οποία αρχίζει να υπολογίζεται από της ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας·

Ωστόσο για κοινοπραξία προηγμένης ολοκλήρωσης που λειτουργεί θάσει συστήματος κοινού ταμείου αποτελεσμάτων ή/και συνεπάγεται ιδιαιτέρως υψηλό επίπεδο επενδύσεων λόγω της αγοράς ή της ναύλωσης πλοίων από τα μέλη της ειδικά για τη σύστασή της, η ανώτατη διάρκεια της προθεσμίας καταγγελίας είναι 6 μήνες και

μπορεί να ισχύσει έπειτα από παρέλευση αρχικής περιόδου 30 μηνών η οποία αρχίζει να υπολογίζεται από της ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας·

3. όταν η κοινοπραξία λειτουργεί με κοινές υποδομές εμπορίας, πρέπει να παρέχεται σε κάθε κράτος μέλος της κοινοπραξίας η ευχέρεια να εφαρμόζει ανεξάρτητες τιμές εμπορίας, χωρίς να διατρέχει τον κίνδυνο να του επιβληθεί οποιαδήποτε κύρωση, υπό τον όρο ότι προβλέπεται προθεσμία καταγγελίας έξι μηνών κατ'ανώτατο όριο·
4. ούτε η κοινοπραξία, ούτε και οι εταιρείες που συμμετέχουν ως μέλη στις κοινοπραξίες δεν επιτρέπεται να προκαλούν, στο πλαίσιο της κοινής αγοράς, ζημία σε ορισμένους λιμένες, χρήστες ή μεταφορείς επιβάλλοντας για τη μεταφορά ταυτόσημων εμπορευμάτων στη γεωγραφική περιοχή που καλύπτεται από τη συμφωνία τιμές και όρους που διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα καταγωγής ή προορισμού ή ανάλογα με το λιμένα φόρτωσης ή εκφόρτωσης, εκτός εάν οι προαναφερθείσες τιμές ή όροι είναι δυνατόν να δικαιολογηθούν από οικονομική άποψη.

#### ΤΙΤΛΟΣ IV

#### ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

##### Άρθρο 9

##### Υποχρεώσεις που συνοδεύουν την απαλλαγή

Η απαλλαγή που προβλέπεται στο άρθρο 3 συνοδεύεται από τις ακόλουθες υποχρεώσεις:

1. Διεξάγονται πραγματικές και ουσιαστικές διαβουλεύσεις μεταξύ των χρηστών ή των αντιπροσωπευτικών τους οργανώσεων αφενός, και της κοινοπραξίας, αφετέρου, με σκοπό την εξεύρεση λύσεων για όλα τα σημαντικά ζητήματα, εκτός εκείνων που έχουν καθαρά διεκπεραιωτικό χαρακτήρα ήσσονος σημασίας, που σχετίζονται με τους όρους και την ποιότητα των τακτικών υπηρεσιών θαλασσιών μεταφορών που προσφέρουν η κοινοπραξία ή τα μέλη της.
2. Οι διαβουλεύσεις αυτές διεξάγονται οποτεδήποτε μετά από αίτηση οποιουδήποτε από τα προαναφερθέντα μέρη.
3. Οι διαβουλεύσεις πραγματοποιούνται πριν από την έναρξη εφαρμογής των μέτρων που αποτελούν το αντικείμενό τους, με εξαίρεση τις περιπτώσεις ανωτέρας βίας. Όταν, για λόγους ανωτέρας βίας, τα μέλη της κοινοπραξίας είναι υποχρεωμένα να εφαρμόσουν απόφαση πριν από τη διεξαγωγή των διαβουλεύσεων, οι διαβουλεύσεις, εάν ζητήθηκε να γίνουν, οφείλουν να πραγματοποιούνται εντός προθεσμίας 10 εργάσιμων ημερών, από την ημερομηνία υποβολής της σχετικής αίτησης. Με εξαίρεση τις περιπτώσεις της προαναφερθείσας ανωτέρας βίας, της οποίας θα πρέπει να γίνει σχετική μνεία σε μια παρόμοια περίπτωση στο ανακοινωθέν, δεν εκδίδεται καμία δημόσια ανακοίνωση αναφορικά με το μέτρο, πριν από τη διεξαγωγή των εν λόγω διαβουλεύσεων.

Οι διαβουλεύσεις αποτελούν διαδικασία που περιλαμβάνει τα εξής στάδια:

- α) η κοινοπραξία κοινοποιεί στο αντισυμβαλλόμενο μέρος εγγράφως αναλυτικά στοιχεία σχετικά με το θέμα που αποτελεί αντικείμενο των διαβουλεύσεων, πριν από τη διεξαγωγή των διαβουλεύσεων αυτών·

- 6) πραγματοποιείται ανταλλαγή απόψεων μεταξύ των αντισυμβαλλομένων μερών, είτε εγγράφως, είτε μέσω της διεξαγωγής συνεδριάσεων, είτε και με τους δύο τρόπους, κατά την οποία οι εκπρόσωποι των ναυτιλιακών εταιρειών που συμμετέχουν ως μέλη στην κοινοπραξία και ο αντιστοιχοί εκπρόσωποι των φορτωτών που θα συμμετάσχουν εξουσιοδοτούνται να καταλήξουν σε κοινές απόψεις· τα μέρη καταβάλλουν την καλύτερη δυνατή προσπάθεια για να το πετύχουν·
- γ) όταν δεν είναι δυνατόν να διατυπωθεί καμία κοινή άποψη, παρά τις προσπάθειες που κατέβαλαν οι δύο αντισυμβαλλόμενοι, η διαφωνία οφείλει να αναγνωρίζεται και να γνωστοποιείται δημόσια. Ο κάθε συμβαλλόμενος δύναται να γνωστοποιήσει στην Επιτροπή την ύπαρξη της εν λόγω διαφωνίας·
- δ) υπάρχει δυνατότητα καθορισμού μιας εύλογης προθεσμίας για την οριστικοποίηση των διαβουλεύσεων, η οποία μπορεί να καθορίζεται, αν αυτό είναι δυνατόν, έπειτα από κοινή συμφωνία των δύο αντισυμβαλλομένων. Εκτός από εξαιρετικές περιπτώσεις ή από την περίπτωση που επέλθει συμφωνία μεταξύ των αντισυμβαλλομένων η εν λόγω προθεσμία δεν μπορεί να είναι μικρότερη από ένα μήνα.
2. Οι όροι των υπηρεσιών θαλασσιών μεταφορών που προσφέρουν η κοινοπραξία και τα μέλη της, συμπεριλαμβανομένων των όρων που σχετίζονται με την ποιότητα των εν λόγω υπηρεσιών, και κάθε σχετική τροποποίηση που τις αφορά τίθενται, μετά από αίτηση, στη διάθεση των χρηστών σε λογική τιμή ή είναι διαθέσιμοι για να τους συμβουλευθούν οποτεδήποτε οι χρήστες, χωρίς επιβάρυνση, στα γραφεία των ναυτιλιακών εταιρειών που είναι μέλη της κοινοπραξίας ή της ίδιας της κοινοπραξίας, καθώς και στα γραφεία των πρακτόρων τους.
3. Οι διαιτητικές αποφάσεις και οι συστάσεις που υποβάλλουν τα διαμεσολαβητικά όργανα που έχουν γίνει δεκτά από τα αντισυμβαλλόμενα μέρη, με τις οποίες διευθετούνται οι διαφωνίες αναφορικά με τις πρακτικές των κοινοπραξιών τις οποίες αφορά ο παρών κανονισμός, κοινοποιούνται πάραυτα από την κοινοπραξία στην Επιτροπή.
4. Κάθε κοινοπραξία που επιθυμεί να επικαλεστεί την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού οφείλει να είναι ανά πάσα στιγμή σε θέση να καταδείξει, έπειτα από απλό αίτημα της Επιτροπής, τηρώντας προθεσμία προειδοποίησης τουλάχιστον ενός μηνός και η οποία καθορίζεται από την Επιτροπή σε συνάρτηση με τις συγκεκριμένες συνθήκες, ότι πληροί τους όρους και τις υποχρεώσεις που θεσπίζονται από τα άρθρα 5 έως 8, και τα σημεία 1 και 2 του παρόντος άρθρου και να της κοινοποιήσει, εντός της προθεσμίας αυτής, τη σχετική συμφωνία σύστασης κοινοπραξίας.

#### Άρθρο 10

#### Απαλλαγή των συμπράξεων μεταξύ χρηστών και κοινοπραξιών με αντικείμενο την εκμετάλλευση τακτικών γραμμών θαλάσσιων μεταφορών

Συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές μεταξύ των χρηστών θαλασσιών μεταφορών ή των αντιπροσωπευτικών τους οργανώσεων αφενός, και της κοινοπραξίας που έχει τύχει του ευεργετήματος της απαλλαγής που προβλέπεται στο άρθρο 3 αφετέρου, οι οποίες αφορούν τους

όρους, καθώς και την ποιότητα των υπηρεσιών τακτικών γραμμών μεταφοράς που προσφέρει η κοινοπραξία, καθώς και γενικότερο θέμα που συνδέεται με τις υπηρεσίες αυτές, εξαιρούνται από την απαγόρευση του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης, εφόσον απορρέουν από τις διαβουλεύσεις που προβλέπονται από το άρθρο 9 σημείο 1.

#### ΤΙΤΛΟΣ V

#### ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 11

#### Επαγγελματικό απόρρητο

1. Οι πληροφορίες που συλλέγονται κατ' εφαρμογή των άρθρων 7 και 9, σημείο 4, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για τους σκοπούς που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό.
2. Η Επιτροπή και οι αρχές των κρατών μελών καθώς και οι μόνιμοι και λοιποί υπάλληλοί τους υποχρεούνται να μην διαδίδουν τις πληροφορίες που συνέλεξαν κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και οι οποίες, λόγω της φύσης τους, καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο.
3. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 δεν απαγορεύουν τη δημοσίευση γενικού χαρακτήρα πληροφοριών ή μελετών που δεν περιέχουν ατομικά πληροφοριακά στοιχεία για τις επιχειρήσεις ή τις ενώσεις επιχειρήσεων.

#### Άρθρο 12

#### Ανάκληση της απαλλαγής κατά κατηγορία

Η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα να ανακαλέσει το ευεργέτημα της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, σύμφωνα με όσα θεσπίζονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 479/92, αν διαπιστώσει ότι κάποια συμφωνία, απόφαση ή εναρμονισμένη πρακτική που απαλλάσσεται βάσει των διατάξεων του παρόντος κανονισμού έχει ωστόσο, σε συγκεκριμένη περίπτωση, ορισμένες επιπτώσεις που δεν συμβιβάζονται με τους όρους που πρόβλεπονται από το άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ή που απαγορεύονται βάσει των διατάξεων του άρθρου 86 της συνθήκης και ιδίως όταν:

1. ο ανταγωνισμός που επικρατεί σε συγκεκριμένο δρομολόγιο εκτός της διάσκεψης στο πλαίσιο της οποίας ασκεί δραστηριότητες η κοινοπραξία ή εκτός συγκεκριμένης κοινοπραξίας, δεν είναι πραγματικός·
2. κάποια κοινοπραξία δεν τηρεί, κατ' εξακολούθηση, τις υποχρεώσεις που προβλέπονται από το άρθρο 9 του παρόντος κανονισμού·
3. μια κοινοπραξία υιοθετεί συμπεριφορά που παράγει αποτελέσματα ασυμβίβαστα με το άρθρο 86 της συνθήκης·
4. οι επιπτώσεις αυτές οφείλονται σε διαιτητική απόφαση.

#### Άρθρο 13

#### Τελικές διατάξεις

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Εφαρμόζεται επί μία πενταετία, η οποία υπολογίζεται από την ημερομηνία που αρχίζει να ισχύει.

Ο κανονισμός εφαρμόζεται αναδρομικά επί των συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών που υπήρχαν κατά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του και συγκεκριμένα από τη χρονική εκείνη στιγμή, κατά την οποία συντρέχουν οι όροι της απαλλαγής.

Σε ό,τι αφορά τις συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές που υπήρχαν πριν από την ημερομηνία που άρχισε να ισχύει ο παρών κανονισμός και οι οποίες δεν πληρούσαν, κατά την ημερομηνία εκείνη, τους όρους και υποχρεώσεις που παρατίθενται στον κανονισμό, η απαγόρευση του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης δεν εφαρ-

μόζεται περίοδο, που προηγείται της τροποποίησής τους, στόχος της οποίας είναι η συμμόρφωση προς τους όρους αυτούς, εφόσον η εν λόγω τροποποίηση πραγματοποιείται μέσα σε έξι μήνες από την εν λόγω έναρξη ισχύος και εφόσον οι τροποποιήσεις αυτές γνωστοποιηθούν στην Επιτροπή, μέσα στην αυτή προθεσμία.

Ωστόσο, έξι μήνες μετά την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού, μπορούν να γίνουν αντικείμενο της διαδικασίας αντιρρήσεων που προβλέπεται στο άρθρο 7, οι κοινοπραξίες οι οποίες αν και υπερβαίνουν το όριο του μεριδίου των μεταφορών πληρούν κατά τα λοιπά τους άλλους όρους του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Απριλίου 1995.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

---